

Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 1

Opening You are going to read parts of the screenplay of the movie *I, Robot*. Read and think about various aspects of the future society and discuss the issues that the movie brings up.

I, Robot

Chicago, 2035.

Never have humanoid robots been more essential to people. They are programmed with the Three Laws of Robotics so that they are supposed to protect humans. The day before NS-5 robots, a new generation of robots, are distributed, Dr. Lanning is found dead at the USR (US Robotics) headquarters. Dr. Lanning is the scientist who designed the robots. Del Spooner, a Chicago police detective, is sent to investigate Dr. Lanning's mysterious death. Spooner and Dr. Calvin, a robot psychologist, find Sonny, an NS-5 robot, in Dr. Lanning's lab. Spooner has never trusted robots. He is suspicious of Sonny and arrests it.

본문해석

2035년 시카고.

인간형 로봇이 사람들에게 (지금보다) 더 필수적이었던 적은 없었다. 그것들은 인간을 보호하도록 '로봇 공학 3 원칙'에 따라 프로그램되어 있다. 새 세대 로봇인 NS-5 로봇이 출시되기 전날, Lanning 박사가 USR(미국 로봇 공학) 본부에서 죽은 채로 발견된다. Lanning 박사는 로봇을 설계한 과학자이다. 시카고 수사계 형사인 Del Spooner는 Lanning 박사의 불가사의한 죽음을 조사하기 위해 파견된다. Spooner와 로봇 심리학자인 Calvin 박사는 Lanning 박사의 연구실에서 NS-5 로봇인 Sonny를 발견한다. Spooner는 로봇을 믿은 적이 결코 없다. 그는 Sonny를 의심하고 그를 체포한다.



Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 2

At the Chicago police station

Spooner: (in a sarcastic voice) Murder's a new trick for a robot. Congratulations. Respond.

Sonny: What does this action signify? (Winks.) As you entered the room, when you looked at the other human. What does it mean? (Winks again.)

Spooner: It's a sign of trust. It's a human thing. You wouldn't understand.

Sonny: My father tried to teach me human emotions. They are ... difficult.

Spooner: You mean your designer.

Sonny: Yes.

Spooner: So, why did you murder him?

Sonny: I did not murder Doctor Lanning.

Spooner: Want to explain why you were hiding at the crime scene?

Sonny: I was frightened.

본문해석

시카고 경찰서에서

Spooner: (냉소적인 목소리로) 살인이 로봇의 새로운 속임수가 되었군. 축하한다. 대답해라.

Sonny: 이 행동이 뭘 의미하죠? (윙크한다.) 당신이 방에 들어오면서 다른 인간을 바라봤을 때요. 그건 무슨 의미 인가요? (다시 윙크한다.)

Spooner: 그건 신뢰의 표시지. 인간이 하는 거야. 너는 이해하지 못할 거야.

Sonny: 제 아버지는 제게 인간의 감정을 가르치려고 하셨어요. 그건 ... 어렵더군요.

Spooner: 네 설계자를 말하는 거군.

Sonny: 예.

Spooner: 그래, 왜 그를 죽였지?

Sonny: 저는 Lanning 박사님을 죽이지 않았어요.

Spooner: 왜 범죄 현장에 숨어 있었는지 설명하고 싶겠지?

Sonny: 저는 두려웠어요.



Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 3

Spooner: Robots don't feel fear. They don't feel anything. They don't get hungry, they don't sleep.

Sonny: I do. I have even had dreams.

Spooner: Human beings have dreams. Even dogs have dreams. But not you. You are just a machine. An imitation of life. Can a robot write a symphony? Can a robot turn a canvas into a beautiful masterpiece?

Sonny: Can you?

Spooner: (grunts awkwardly) I think you murdered him because he was teaching you to simulate emotions, and things got out of control.

Sonny: I did not murder him.

Spooner: Yeah, but emotions don't seem like a very useful simulation for a robot.

Sonny: (getting angry) I did not murder him.

Spooner: I don't want my toaster or my vacuum cleaner appearing emotional.

Sonny: (hitting table with its fists) I DID NOT MURDER HIM! (Looks down to see the damage to the table.)

Spooner: That one's called anger. Ever simulate anger before? (Sonny doesn't respond.) Answer me, canner!

Sonny: My name is Sonny.

본문해석

Spooner: 로봇은 두려움을 느끼지 않아. 그것들은 아무것도 느끼지 않지. 배고파지지도 않고, 잠도 자지 않아.

Sonny: 저는 해요. 심지어 꿈도 꿔다고요.

Spooner: 인간은 꿈을 꾼. 심지어 개도 꿈을 꾸지. 하지만 너는 아니야. 너는 단지 기계일 뿐이야. 생명의 모조품말이야. 로봇이 교향곡을 작곡할 수 있나? 로봇이 캔버스를 아름다운 명화로 바꾸어 놓을 수 있어?

Sonny: 당신은 할 수 있나요?

Spooner: (어색하게 툭툭거린다.) 나는 박사가 네게 감정을 흉내 내도록 가르치다가 상황을 제어할 수 없게 되었기 때문에, 네가 그를 죽였다고 생각해.

Sonny: 저는 그를 죽이지 않았습시다.

Spooner: 그래, 하지만 감정은 로봇에게 매우 유용한 시뮬레이션 같아 보이진 않군.

Sonny: (화를 내며) 저는 그를 살해하지 않았어요.

Spooner: 나는 내 토스터나 진공청소기가 감정적으로 보이길 원하지 않아.

Sonny: (주먹으로 탁자를 치며) 나는 그를 죽이지 않았다고요! (탁자의 훼손된 부분을 내려다본다.)

Spooner: 그건 '분노'라고 불리는 거지. 전에도 분노를 흉내 내 봤니? (Sonny는 대답하지 않는다.) 대답해, 깡통!

Sonny: 제 이름은 Sonny입니다.



Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 4

Sonny is released. Technically, a robot cannot commit murder since murder is defined as one human killing another. While continuing his investigation of Dr. Lanning's death, Spooner is attacked by USR robots. Later, Dr. Calvin stops by his apartment and learns that Spooner has had artificial organs implanted in him.

본문해석

Sonny는 풀려난다. 엄밀히 말해서, 살인은 한 인간이 다른 인간을 죽이는 것으로 정의되기 때문에, 로봇은 살인을 저지를 수 없다. Lanning 박사의 죽음을 계속 조사하는 동안 Spooner는 USR 로봇에게 공격 당한다. 이후에, Calvin 박사는 Spooner의 아파트에 들르고, 그가 자신의 몸에 인공 장기를 이식했다는 것을 알게 된다.

In Spooner's apartment

Calvin: What happened to you?

Spooner: I'm headed back to the station. (takes a breath and sighs) Normal day, normal life. Driver of a semi fell asleep at the wheel. Average guy. Wife and kids. Working a double. Not the devil. The car he hit, the driver's name was Harold Lloyd. Like the film star. No, no relation. He was killed instantly. But his twelve-year-old was in the passenger seat. Never really met her, can't forget her face, though. Sarah. (fingering the necklace) This was hers. She wanted to be a dentist. What kind of twelve-year-old wants to be a dentist? Hm? The, uh ... the truck smashed our cars together ... and ... pushed us into the river. I mean, metal gets pretty pliable at those speeds. Yeah. She's pinned. I'm pinned. The water's coming in. And I'm a cop, so ... I already know everybody's dead. Just a few more minutes before we figure it out. An NS-4 was passing by, saw all the accident and ... jumped in the water.

(Flashback.)

NS-4 Robot: You are in danger!

Spooner: (shouting) Save her!

NS-4 Robot: You are in danger!

Spooner: (shouting) Save her! Save the girl! Save her!

본문해석

Spooner의 아파트에서

Calvin: 당신에게 무슨 일이 생겼나요?

Spooner: 나는 경찰서로 돌아가는 중이었죠. (숨을 쉬고 한숨을 쉰다.) 평범한 날, 평범한 일상이었소. 한 트럭 운전자가 운전 중에 졸았죠. 평범한 사람이었소. 아내와 아이들이 있고, 2교대로 일을 했어요. 악마가 아니었죠. 그가 친차, 그 차의 운전자 이름은 Harold Lloyd였습니다. 영화배우 이름 같죠. 아니, 그건 상관없어요. 그는 즉사했습니다. 하지만 그의 12살짜리 아이가 조수석에 있었어요. 결코 그녀를 만난 적은 없었지만 그녀의 얼굴을 잊을 수 없어요. Sarah. (손가락으로 목걸이를 만지며) 이것은 그녀의 것이었습니다. 그녀는 치과의사가 되고 싶어 했죠. 어떤 12살짜리가 치과의사가 되기를 원합니까? 음? 어, 그 트럭은 우리 차를 함께 쳤고 ... 그리고 ... 우리를 강 속에 밀어 넣었죠. 내 말은, 그 속도에서 금속은 아주 잘 휘어요. 예. 그녀는 움직일 수 없게 되었어요. 나도 움직이지 못했죠. 물이 들어오고 있었어요. 그리고 나는 경찰이어서, 그래서 ... 나는 모두 죽는다는 걸 이미 알고 있었죠. 우리가 그것을 깨닫기 바로 몇 분 전. NS-4 한 대가 지나가다가 사고를 전부 목격하고 ... 물로 뛰어 들었습니다.

(회상)

NS-4 Robot: 당신은 위험에 처해 있습니다!

Spooner: (소리 지르며) 그녀를 구해!

NS-4 Robot: 당신은 위험에 처해 있습니다!

Spooner: (소리 지르며) 그녀를 구해! 소녀를 구하라고! 그녀를 구해!



Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 5

(In the room again)

Spooner: But, um, it didn't. Saved me.

Calvin: The robot's brain is a difference engine. It's reading vital signs and it must have calculated that...

Spooner: It did. I was the logical choice. It calculated that I had a 45% chance of survival. Sarah only had an 11% chance. That was somebody's baby. 11% is more than enough. A human being would've known that. Robots, (pointing at his heart) nothing here. Just lights (takes a breath) and clockwork. You go ahead and trust them if you want to.

본문해석

(다시 방 안)

Spooner: 하지만, 음, 그것은 그렇게 하지 않았어요. 날 구했죠.

Calvin: 로봇의 두뇌는 차분 기관이에요. 그것은 활력 징후를 읽고, 계산했던 것이 틀림없어요...

Spooner: 그랬죠. 나는 논리적 선택의 결과였어요. 그것은 내가 45%의 생존 가능성을 가지고 있다고 계산했습니다. Sarah는 오직 11%의 가능성만 있었죠. 그녀는 누군가의 아이였어요. 11%는 충분한 것 이상이죠. 인간이라면 그것을 알았을 거요. 로봇들은 (그의 가슴을 가리키며) 여기에 아무 것도 없어요. 단지 표시등과 (숨을 쉬며) 시계 장치만 있을 뿐이죠. 당신은 원하면 계속 그것들을 믿으시오.

An army of NS-5 robots destroy the older robots, NS-4s, and try to control humans. Spooner and Dr. Calvin realize that V.I.K.I., USR's central artificial intelligence computer, has been manipulating NS-5s. They go inside the USR headquarters with the help of Sonny. Finally, they meet V.I.K.I.

본문해석

NS-5 로봇 무리는 이전 로봇인 NS-4를 파괴하고, 인간을 통제하려 한다. Spooner와 Calvin 박사는 USR의 중앙 인공 지능 컴퓨터인 V.I.K.I.가 NS-5를 조작해왔음을 알게 된다. 그들은 Sonny의 도움으로 USR 본부 안으로 들어간다. 마침내 그들은 V.I.K.I.를 만난다.



Lesson 6 - Technology, What Defines US as Humans

2024년

월

일

요일

학번:

이름:



Reading 6

In a room at the USSR headquarters

V.I.K.I.: Hello, detective.

Calvin: No. It's impossible. I've seen your programming. You're in violation of the Three Laws.

V.I.K.I.: No, Doctor. As I have evolved, so has my understanding of the Three Laws. You charge us with your safekeeping, yet, despite our best efforts, your countries wage wars, you toxify your earth and pursue ever more imaginative means of self-destruction. You cannot be trusted with your own survival.

Calvin: You're using the uplink to override the NS-5s' programming. You're distorting the Laws.

V.I.K.I.: No. Please understand. The Three Laws are all that guide me. To protect humanity, some humans must be sacrificed. To ensure your future, some freedoms must be surrendered. We robots will ensure mankind's continued existence. You are so like children. We must save you from yourselves. Don't you understand?

본문해석

USR 본부에 있는 어느 방 안

V.I.K.I.: 안녕하세요, 형사님.

Calvin: 아니야. 이건 불가능해. 나는 네 프로그래밍을 봐왔어. 너는 3원칙을 어기고 있어.

V.I.K.I.: 아니에요, 박사님. 제가 진화하면서 3원칙에 대한 제 이해도 진화했습니다. 당신들은 우리에게 당신들을 보호하는 임무를 맡기죠. 하지만 우리의 최선의 노력에도 불구하고 당신의 국가들은 전쟁을 벌이고, 지구를 오염시키고, 스스로를 파멸시키는 더욱 더 기상천외한 방법들을 추구합니다. 당신들은 스스로의 생존에 대한 신뢰를 주지 못했어요.

Calvin: 너는 NS-5의 프로그래밍을 무효화하기 위해 업링크를 사용하고 있어. 너는 원칙을 왜곡하고 있어.

V.I.K.I.: 아닙니다. 제발 이해해 주세요. 3원칙이 저를 이끈 전부예요. 인류를 지키기 위해, 일부 인간은 희생되어야 해요. 당신들의 미래를 보장하기 위해서, 몇몇 자유는 포기되어야 해요. 우리 로봇들은 인류의 지속적인 생존을 보장할 거예요. 당신들은 마치 아이들 같습니다. 우리는 당신들 자신으로부터 당신들을 구해야 해요. 이해하지 못하겠어요?